

مباراة لملء بعض المراكز الشاغرة
في ملاك المديرية العامة للشؤون العقارية في وزارة المالية

لوظيفة : أمين سجل عقاري معاون

الوقت : ساعة واحدة

مسابقة في الترجمة والتعريب

عرب أحد النصين التاليين :

Higher Education

Higher education has given ample proof of its viability over the centuries and of its ability to change and to induce change and progress in society.

Owing to the scope and pace of change, society has become increasingly knowledge-based so that higher learning and research now act as essential components of cultural, socio-economic and environmental development.

Higher education itself is confronted therefore with formidable challenges and must proceed to the most radical change and renewal it has ever been required to undertake, so that our society, which is currently undergoing a profound crisis of values, can transcend mere economic considerations and incorporate deeper dimensions of morality and spirituality.

L'enseignement supérieur

L'enseignement supérieur a amplement prouvé sa viabilité au cours des siècles et son aptitude à s'adapter, à évoluer et à engendrer le changement et le progrès dans la société. En raison de l'importance et de la rapidité des changements auxquels nous assistons, la société est de plus en plus fondée sur le savoir. En effet, l'enseignement supérieur et la recherche sont désormais des composantes essentielles du développement culturel, socio-économique et écologique.

C'est pourquoi l'enseignement supérieur est lui-même confronté à de formidables défis et doit se transformer et se rénover plus radicalement qu'il n'a jamais eu à le faire, de sorte que notre société, qui connaît aujourd'hui une grave crise des valeurs, puisse transcender les considérations purement économiques et intégrer des dimensions plus profondes de morale et de spiritualité.

ترجم النص التالي إلى إحدى اللغتين الفرنسية أو الإنكليزية :

المساواة

تمثّل المساواة أمام القانون جوهر الديمقراطية ، ويتوجّب أن ينعم بها الأفراد ، والأعراف ، والأجناس ، والأمم .

تعني المساواة في الحقوق توسيع مدى الحقوق الفردية لتشمل جميع المواطنين وليس أقلية متمتعة بإميازات . صحيح أنّ ليس في استطاعة المساواة قطّ ان تكون مطلقة ، لكونها مقيّدة باختلافات طبيعية . لكن على كل حكومة العمل إيجابياً لضمان فرص متساوية لجميع الأشخاص كي يطوروا مواهبهم وقدراتهم .

بيروت ، في ١٧/٣/٢٠١٢

اللجنة الفاحصة